



# 联合国 大会



Distr.  
GENERAL  
A/C.5/35/74  
26 November 1980  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY  
DEC 1980  
UN/CA COLLECTION

第三十五届会议  
第五委员会  
议程项目 91 和 61 (q)

1980—1981 两年期方案预算

发展和国际经济合作

联合国最不发达国家问题会议

经口头订正的 A/C. 2/35/L. 111 号文件  
内的决议草案所涉行政和经费问题

秘书长按照大会议事规则

第 153 条提出的说明

1. 第二委员会于 1980 年 11 月 20 日举行的第 46 次会议上面通过了经其副主席口头订正的 A/C. 2/35/L. 111 号文件内的决议草案。它接到了有关 A/C. 2/35/L. 66 号文件内决议草案的所涉行政和经费问题的说明 (A/C. 2/35/L. 94)。从秘书长代表所作口头说明中, 第二委员会获知 A/C. 2/35/L. 66 号文件内决议草案所涉行政和经费问题说明也适用于经口头订正的 A/C. 2/35/L. 111 号文件内的决议草案。

2. 大会在经口头订正的 A/C. 2/35/L. 111 号文件内的决议草案第二节第 2 段中, 将决定于 1981 年 9 月 1 日至 14 日召开联合国最不发达国家问题会议, 会前在 1981 年 8 月 27 日和 28 日由高级官员进行两天的协商。计算此次会议所需会议事务费用时, 是根据筹备委员会的建议 (A/C. 2/35/7, 第 12 段), 假定有全体会议和最多两个正式会期委员会, 三种会议应可以同时举行, 并提供

经费举行区域集团的会议。 全额费用概算共 \$972,800, 细目见附件表 1。 估计假设: 会议 将于日内瓦举行; 如照决议草案第二节第 3 段的规定在巴黎举行会议, 所增加的任何费用将按照大会第 31/140号决议的规定, 由法国政府承担。

3. 经口头订正的决议草案(A/C. 2/35/L. 111)第二节第 5 段请秘书长“筹措预算外款项, 支付每个最不发达国家三名代表的旅费, 以确保这些国家的代表实际参加会议”。 关于这项建议, 回顾大会在其第 34/449 号决定内也请秘书长研讨以何种途径和办法, 特别是使用预算外资金, 以便于必要时协助提供旅费和每日津贴费用, 使最不发达国家的代表团能参加联合国最不发达国家问题会议筹备委员会的会议。 可是秘书长的说明(A/C. 2/34/L. 70, 第 4 段)中指出, 虽然秘书长打算以自愿捐款方式来筹措这笔经费, 但在通知发出后的短期内不可能得到任何关于提供预算外经费的确切表示。 根据这项说明, 大会拨出 \$ 144, 000, 以支付每个最不发达国家各派一名代表参加筹备委员会 1980 年两次会议的旅费和每日津贴。 其后秘书长曾吁请所有政府为这项用途提供自愿捐款, 但是到目前为止还未收到任何积极的反应。

4. 大会在经口头订正的决议草案(A/C. 2/35/L. 111)第二节第 6 段中将于 1981 年 6 月 29 日至 7 月 10 日在日内瓦举行联合国最不发达国家问题会议筹备委员会第三届会议。 这届会议的会议事务所需全额费用概算共计 \$ 187, 000, 见附件表 2。

5. 大会在经口头订正的决议草案(A/C. 2/35/L. 111)第二节第 8 段中请将最不发达国家至迟在 1981 年 3 月 1 日, 将它们的国别文件提交会议秘书处。

筹备委员会有意在很大程度上根据会议之前最不发达国家同各援助者举行的审查会议, 来进行会议的筹备工作。 预期在 1981 年 3 月至 6 月期间将于日内瓦以外的地方举行四次分区域级的审查会议, 每次会议的会期平均为 10 天。 秘书处就筹备

委员会第二届会议通过的<sup>1</sup>建议指出，“在安排审查会议和最后确定这些会议的文件时，必须保证筹得文件摘要的翻译经费，尤其是文件的印制和分发经费以及审查会议组织事项的经费。大会很可能必须考虑从经常预算中提供所需的全部或部分经费”

(A/C.2/35/7, 第10段)。按照筹备委员会的建议，将用三种语文提供口译服务(阿、英和法三文各有一组口译)；国别文件(估计每一最不发达国家有150页，总共有4,500页)应以各国提出时的原用语文印发，但原用语文应为会议的正式语文之一。不过，各国文件的摘要应以阿拉伯文、英文和法文印发。由于这些文件摘要也将以六种语文提供给会议，与此有关的工作量和费用已列入会议会前文件的概算内(见上文第1段)。附表3载有审查会议的费用概算，总额共计\$954,400。

6. 在经口头订正的决议草案(A/C.2/35/L.111)第二节第13段中，大会将“请秘书长根据1979年12月19日大会第34/203号决议第8段，指定发展和国际经济合作总干事负责同会议秘书长合作采取必要步骤，以保证充分动员和协调联合国系统内所有各机关、组织和机构，为联合国最不发达国家问题会议进行筹备工作”。所核定的另一项经费是作为1980年支付一名D-1级高等专员在一名秘书的协助下执行这些任务的费用。这些工作人员的服务将需持续到会议以后，也就是在1981年需要工作10个月。由于1980年延迟征聘节省了经费，只需再付为期6个工作月的费用。在1980年，大会共核定\$6,000作为这些工作人员的旅费。由于在召开会议的那一年会有更多旅行，而且为进行后续会议和召开机构间会议也将需要作更多旅行，因此1981年要求将拨款增为\$10,000。各项相应费用估计为薪给和一般人事费\$39,600，共同事务费\$8,000，旅费\$10,000。

7. 根据经口头订正的决议草案(A/C.2/35/L.111)第二节第14段，大会将“请秘书长和联合国系统内各机关、组织和机构，应最不发达国家的请求，按照既定的程序，尽量利用现有的资源，向它们提供适当的援助，包括技术援助，以便它们在国家、分区域、区域和全球各级进行会议的筹备工作”。大会还为1980

年增拨了一笔经费，来支付其职等平均为 P-4 的技术顾问所提供的 24 个工作月的服务、8 个工作月的秘书服务、以及有关的旅费，以便秘书处能派出一系列的特派团去协助最不发达国家，为会议提供更充实的基础。尽管秘书处的工作方案（包括为此目的在 1980 年派特派团）进行得相当令人满意，但所需的时间和经费确实比原来设想的要多。此外，原来设想的工作方案必须按照筹备委员会第一和第二届会议的考虑和建议加以扩大，特别是有关下列各方面的考虑和建议：拟出关于最不发达国家发展战略的综合建议；根据个别国家所进行的详细研究，对这些国家在 1980 年代的援助需求和援助方式进行分析；拟订最不发达国家所需的发展中国家间经济合作方案；为会议后执行最不发达国家的实质性新行动纲领拟出有效的机构安排的建议。筹备委员会 1980 年 2 月 16 日第 7 (III) 号决议<sup>1</sup>规定，筹备工作多半是以每个最不发达国家自己详细拟出以便在同捐助者举行会议时提出审查的方案为基础。秘书处所承担的主要工作是协调和协助各国完成方案制订工作，以及协助组织审查会议。因此，估计在 1981 年期间需要平均职位为 P-5 的技术顾问提供 30 个工作月的服务，加上 30 个工作月的秘书服务以及有关的旅行。现将共计 \$307,000 的经费概算详细列在下面。

---

<sup>1</sup> 参看 A/35/45 (第一部分), 附件一。

向最不发达国家提供技术援助以帮助它们在国家一级、  
 分区一级、区域一级和全球一级进行会议的筹备工作

	\$
<u>技术顾问</u>	
<u>平均 P-5 级, 30 个工作月</u>	190 000
<u>一般临时助理人员</u>	
<u>打字员/事务员, 30 个工作月</u>	87 000
<u>工作人员旅费和生活费</u>	
10 次旅行每次平均 \$ 1800	18 000
150 日生活费平均每日 \$ 80	<u>12 000</u>
	30 000
共计:	307 000

8. 回顾到虽然为筹备委员会和会议编制文件的实质需要将在 1980-1981 两年期方案概算 (A/C.5/34/27) 第 15 款 (联合国贸易和发展会议) 方案 8 《最不发达的、内陆的和岛屿的发展中国家》的订正概数所预计的现有资源内负担, 大会已核准增加 1980 年的拨款, 来支付一名 D-1 级的联合国贸易和发展会议秘书长高级顾问、一名 P-4 级的专职类人员和一名秘书在协助会议的规划、筹备和协调以及在进一步制定和执行与会议筹备有关的新的最不发达国家行动纲领等方面提供的服务。1981 年 10 月底以前, 也就是在今后 10 个月内还继续需要这些工作人员的服务和与此有关的旅行。 所需的费用, 估计薪酬和一般人事费为 \$153, 100, 共同事务费为 \$10, 000, 工作人员旅费为 \$ 14, 000。

9. 要求 \$ 10,000 作为同会前活动和会议本身有关的团体接待费用。

10. 在经口头订正的决议草案 ( A/C. 2/35/L. 111 ) 第三节第 1 段中, 大会将请求“ 秘书长, 会议秘书长和联合国系统各机关、组织和机构在现有资源范围内进行一项新闻工作的方案, 以期确保全世界都认识到会议的重要性及其目的 ”。最不发达国家 1980 年代新的实质性行动纲领预期将在 1981 年 9 月举行的联合国最不发达国家会议上获得支持、最后确定和通过。纲领的成败, 在很大的程度上要看能否在整个国际社会范围内尽可能动员最充分的支持。因此极有必要在新闻方面作出相当巨大而有效的努力, 来引起舆论的注意。会议将提供一个难得的机会, 大大地改变最不发达国家的发展前景和状况, 并且如果舆论充分认识到这些国家的问题以及必须尽快提供最起码的生活水准, 会议也必定会造成重大的影响。

11. 鉴于上述的决议草案内所提尽量利用现有资源的要求, 已把过去向第二委员会提出的所涉行政和经费问题的说明 ( A/C. 2/35/L. 94 ) 内指出的所需增加资源减少到最低水平, 如下列各段内简要叙述的。

12. 将请求联合国各新闻中心在国家一级上, 更广泛地宣传会议的活动。所有的新闻资料都将在当地改编、翻译和印刷, 平均费用为每个中心 \$500; 估计全部费用为 \$30,000。无线电事务处将在其经常产出中不断提供报道, 无须增加费用。每期以四种语文出版, 连续四期的八页新闻通讯, 每期发行 5,000 份, 费用共计 \$13,000。

13. 这次会议很可能是各会员国代表和联合国机构首脑在最高层发表重要声明的极好场合。充分宣传这次会议及其成果, 对于会议的成功极为重要。因此必须提供适当的新闻服务, 以保证能够广泛地在报刊、电台和电视上报导会议的情况。所需增加的短期临时助理人员 ( 一名技术联络员, 一名音响工程师和八名当地征聘打字员 ) 的费用估计为 \$22,300。从纽约派往会议的工作人员所需旅费和生活津贴估计为 \$23,400。关于会议的新闻报道, 不要求另拨资源, 因为假定会议的会期不会同其他联合国机构的会期重叠。但是如果这项假定落空, 那就每开会一个星期

期将需增加临时助理人员费用 \$ 6, 000, 这笔费用只好在 1980—1981 两年期方案预算执行情况报告内补报。

14. 虽然筹备和举行会议所需的支援新闻人员有些将由联合国贸易和发展会议以及总部新闻部的现有人员提供, 仍然需要 9 个工作月的 P-3 级补充人员服务。有关的估计费用为 \$ 29, 700。秘书处助理人员则将在现有资源范围内提供。

15. 总结而言, 所需经费按活动分列如下:

	\$	\$
发展和国际经济合作总干事办公室为筹备会议继续需要的临时助理人员 (见上面第 6 段)。	57 600	
加强最不发达国家为参加会议而进行的筹备工作顾问团 (见上面第 7 段)。	307 000	
联合国贸易和发展会议秘书长办公室为筹备会议继续需要的临时助理人员 (见上面第 8 段)。	177 100	
会前活动和会议的团体接待费 (见上面第 9 段)。	10 000	
新闻节目 (见上面第 12—14 段)。	118 400	
小 计	670 100	670 100
<u>会议服务的全部费用</u>		
会议 (上面第 2 段)	972 800	
筹备委员会第三届会议 (上面第 4 段)	187 000	
四次分区审查会议 (上面第 5 段)	954 400	
小 计	2 114 200	2 114 200
总 计		2 784 300

16. 在本说明中，会议服务所需的2,114,200美元经费是按全额费用计算的，会议事务部没有能力承担，这项概算将列入关于所需全部会议事务费用的综合说明中，在本届大会末期提交大会审查。

17. 如果大会核准经口头修正的A/C.2/35/L.111号文件所载决议草案，则1981年第4款需要增加拨款670,100美元。这笔增加数按开支用途分列如下：

	薪 给	一般人事费	共同事务费	经 费	
	\$	\$	\$	\$	\$
<u>一般临时助理人员</u>					
发展和国际经济合作总干事办公室的工作人员	30 000	9 600	8 000	47 600	
联合国贸易和发展会议总部的技术人员	190 500	49 600	10 000	250 100	
新闻厅的工作人员	44 800	7 200		52 000	
技术顾问				190 000	
小 计	271 300	68 300	18 000	539 700	539 700
<u>工作人员旅费和生活津贴</u>					
旅 费				40 200	
生活津贴				37 200	
小 计				77 400	77 400
<u>订约承办事务费</u>					43 000
<u>团体接待费</u>					10 000
总 计					670 100

18. 第 3 1 款工作人员薪给税项下也需要经费，但与第 1 款同额收入抵销如下：

第 3 1 款工作人员薪给税	\$ 88 900
收入第 1 款，工作人员薪给税的收入	\$ ( 88 900 )
	<u>                    </u>
	<u>                    </u>

附 件

会议服务费估计数

表 1

1981年9月1日至14日召开联合国  
 最不发达国家问题会议并于会前由高级官员  
 进行两天协商的会议费用(按日内瓦的费率计算)

	<u>工作人员日数</u>	<u>每日费用</u>	<u>经</u>	<u>费<sup>a</sup></u>
		\$	\$	\$
<u>会前文件</u>				
(1,000页:阿、中、 英、法、俄、西六文)				
(a) 翻译费	1 408	185	260 500	
(b) 审校费	464	210	97 400	
(c) 打字费	1 520	69	104 900	462 800
<u>会议服务</u>				
(a) 口译费(阿、中、 英、法、俄、西六文)	1 344	213	286 300	
(b) 支援工作人员				
会议专员	64	77	4 900	
音响技术员	112	45	5 000	
会议室服务员和 警卫	288	45	13 000	309 200

	<u>工作人员日数</u>	<u>每日费用</u>	<u>经</u>	<u>费<sup>a</sup></u>
		\$	\$	\$
<u>会期文件</u>				
(200页：阿、中、英、 法、俄、西六文)				
(a) 翻译费	320	185	59 200	
(b) 审校费	112	210	23 500	
(c) 打字费	320	69	<u>22 100</u>	104 800
<u>会后文件</u>				
(80页：阿、中、英、 法、俄、西六文)				
(a) 翻译费	112	185	20 700	
(b) 审校费	38	210	8 000	
(c) 打字费	119	69	<u>8 200</u>	36 900
<u>文件复制和分发</u>				
(a) 复制费			48 400	
(b) 分发费			<u>10 700</u>	<u>59 100</u>
		<u>总 计</u>		<u><u>972 800</u></u>

<sup>a</sup> 不满100美元，取整数。

表 2

定于1981年6月29日至7月10日  
在日内瓦举行的联合国最不发达国家问题会议筹备委员会  
第三届会议

	<u>工作人员日数</u>	<u>每日经费</u>	<u>经</u>	<u>费<sup>a</sup></u>
		\$	\$	\$
<u>会前文件</u>				
(150页：阿、中、英、 法、俄、西 六文)				
(a) 翻译费	210	185	38 900	
(b) 审校费	70	210	14 700	
(c) 打字费	224	69	<u>15 500</u>	69 100
<u>会议服务</u>				
(a) 口译费(阿、中、英、 法、俄、西 六文)				
	406	213	86 500	
(b) 支援工作人员				
会议专员	14	77	1 100	
音响技术员	42	45	1 900	
会议室服务员和警卫	84	45	<u>3 800</u>	93 300

	<u>工作人员日数</u>	<u>每日经费</u>	<u>经</u>	<u>费</u>
		\$	\$	\$
<u>会后文件</u>				
(30页：阿、中、英、 法、俄、西 六文)				
(a) 翻译费	42	185	7 800	
(b) 审校费	14	210	2 900	
(c) 打字费	42	69	<u>2 900</u>	13 600
<u>文件复制和分发</u>				
(a) 复制费			6 900	
(b) 分发费			<u>4 100</u>	<u>11 000</u>
		<u>总 计</u>		<u><u>187 000</u></u>

a. 不满100美元，取整数。

表 3

1981年在日内瓦以外召开四次各组最不发达国家  
和捐助者各为期10天的分区域审查会议的费用  
 (按日内瓦的费用计算)

	<u>工作人员日数</u>	<u>每日费用</u>	<u>经</u>	<u>费<sup>a</sup></u>
		\$	\$	\$
<u>会议服务</u>				
(a) 口译(阿、英、法 三文)	100	213	21 300	
(b) 支援工作人员				
会议专员	14	77	1 100	
音响技术员	21	45	<u>900</u>	23 300
<u>会期文件</u>				
(50页:阿、英、法 三文)				
(a) 翻译费	30	185	5 600	
(b) 审校费	20	210	4 200	
(c) 打字费	40	69	<u>2 800</u>	12 600
<u>文件复制和分发</u>				
(a) 复制费			22 500	
(b) 分发费			<u>6 400</u>	28 900

	<u>工作人员日数</u>	<u>每日经费</u>	<u>经</u>	<u>费</u>
		\$	\$	\$
<u>工作人员旅费和生活津贴</u>				
(a) 旅费 (30名会议 工作人员)			45 000	
(b) 生活津贴 (30名 工作人员, 共12 日, 每日80美元)			<u>28 800</u>	73 800
<u>一般业务费用<sup>b</sup></u>				<u>100 000</u>
	一次会议的费用			<u>238 600</u>
	四次会议的费用			<u>954 400</u>

a 不满100美元。取整数。

b 包括：复制供应品、办公室和复制器材租金、可能需要租用会议设备的租金、运费、通讯费和杂费。

